



IFYIL®

"Pellet and Wood Stoves"

www.ifyil.com.tr

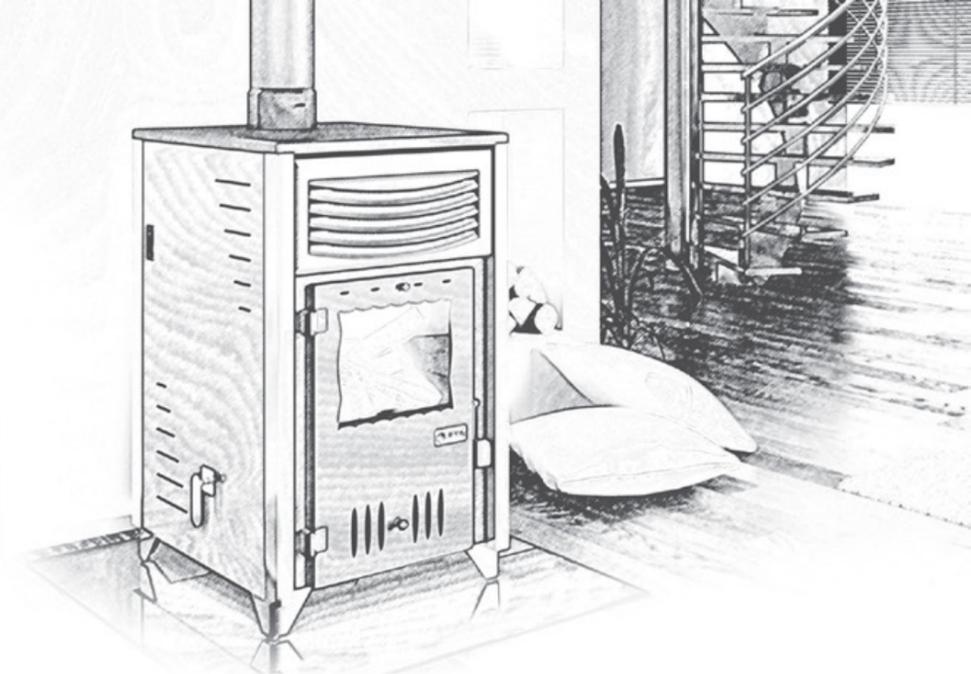
"time to heat up most efficiently..."
Время Эффективного Отопления

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

özer®
teknik



eco friendly
безопасны для
окружающей среды



Ozerteknik Limited Company has been existing in heating sector for 21 years and established Kuzey Kardelen Heating Industry Company in 2009 for the brand name "IFYIL" offering modern innovative solutions for heating systems.

Kuzey Kardelen factory was established on 3000 m2 of a total area of 20000 m2. Company has already achieved an image and prestige on the market with 40 professional staff with the most modern know-how. In this regard, priorities of R & D Department of Kuzey Kardelen are efficiency, energy saving and comfort.

IFYIL already has been exporting to more than 15 countries with increasing number of demands. IFYIL quality has been embracing the world day by day with various eco-friendly models. IFYIL stoves have unique ergonomic design with its compact, modern appearance and all in one mechanical structure.

IFYIL uses the latest technology harmonizing with traditions. So, IFYIL manufactures eco-friendly pellet and wood stoves at the highest quality for international market. All the stoves are tested according to the international standards in each phase of production.

IFYIL high-tech products heat not only one room but also whole house with low fuel consumption. Besides, IFYIL high-tech products give utmost pleasure and comfort by providing hot water for its special users.

20 летняя компания "ifyil" в 2009 году создав Тепло-Промышленную Компанию "KUZEY KARDELEN" продолжает свою активную деятельность с инновационными аспектами в секторе теплоснабжения.

Фабрика тепло-промышленной компании "KUZEY KARDELEN" построена на площади 20 тыс.кв. метров. Имеет 40 опытных сотрудников, которые работают с отделом исследования и разработки с целью достижения наилучших результатов в производительности, в экономичности и в комфорте своей продукции, используя технологию завтрашнего дня.

"ifyil" используя сталь с сертификатами производит "печи-камины" в соответствии с потребностью экологических продуктов и экспортирует свою продукцию в более 10 странах. Печи-камины "ifyil" имеют современную и эргономичную форму, которая отличается от других.

В продукции "ifyil" используются традиционные, современные и универсальные варианты дизайна. На каждой стадии производства проводятся тесты для контроля качества.

Печи-камины "ifyil" обладают высокой эффективностью и низким потреблением топлива. Пиковая мощность горения даёт возможность равномерно обогреть весь дом, так же использование горячей воды предаёт комфорт и уют в кухне и в ванной.

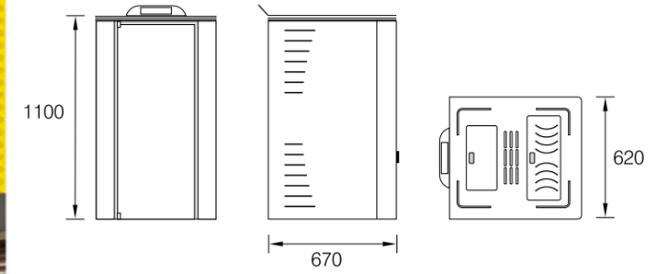


TROY

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

eco
friendly
heating

безопасны для
окружающей
среды,
экологичная
теплота



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый



Fuel Tank Capacity	22 Kg
Efficiency (min-max)	95 - 90 %
Flue Pipe Diameter	80 mm
емкость бака	22 Kg
эффективность	95 - 90 %
диаметр дымохода	80 mm

Max Heat Capacity	21 + 4 kW
Min Heat Capacity	4 kW
Voltage and Frequency	230 V - 50 Hz
макс.тепловая мощность	21 + 4 кВт
мин.тепловая мощность	4 кВт
напряжение и частота	230 V - 50 Hz

Pellet Consumption Rate	2-5,2 Kg/h
норма расхода топлива (пеллета)	2-5,2 Kg/h

Stylish design,
modern heating
solutions
стильный дизайн,
современные
решения отопления

**PELLET
SYSTEM**
система
пеллет

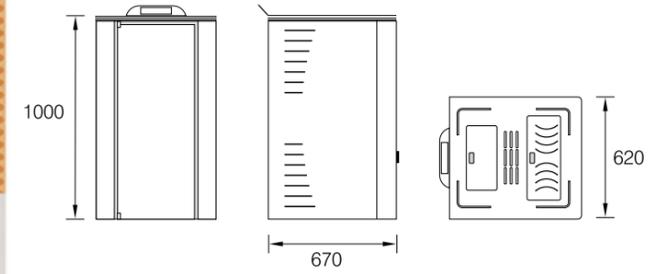


FREEDOM

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

Future Technology
for your
beloved ones...

технология завтрашнего дня,
для любимых...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый



Fuel Tank Capacity	18 Kg
Efficiency (min-max)	95 - 90 %
Flue Pipe Diameter	80 mm
емкость бака	18 Kg
эффективность	95 - 90 %
диаметр дымохода	80 mm

Max Heat Capacity	16 kW
Min Heat Capacity	4 kW
Voltage and Frequency	230 V - 50 Hz
макс.тепловая мощность	16 кВт
минм.тепловая мощность	4 кВт
напряжение и частота	230 V - 50 Hz

Pellet Consumption Rate	2 - 3,8 Kg/h
норма расхода топлива (пеллета)	2 - 3,8 Kg/h

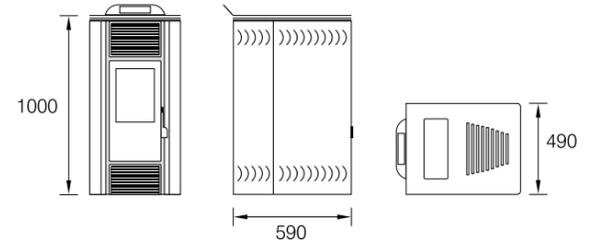
Stylish design,
modern heating
solutions
стильный дизайн,
современные
решения отопления

**PELLET
SYSTEM**
система
пеллет



CRYSTAL

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ



for high
quality
living
spaces...

Для качественных,
жилых пространств



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый



Fuel Tank Capacity	17 Kg
Efficiency (min-max)	90 %
Flue Pipe Diameter	80 mm

емкость бака	17 Kg
эффективность	90 %
диаметр дымохода	80 mm

Max Heat Capacity	10 kW
Min Heat Capacity	2 kW
Voltage and Frequency	230 V - 50 Hz

макс.тепловая мощность	10 kW
мин.тепловая мощность	2 kW
напряжение и частота	230 V - 50 Hz

Pellet Consumption Rate	0,7 - 3,5 Kg/h
Heating Volume	250 m ³

норма расхода топлива (пеллета)	0,7 - 3,5 Kg/h
Объем отопление	250 м ³

Stylish design,
modern heating
solutions

стильный дизайн,
современные
решения отопления

**PELLET
SYSTEM**

**система
пеллет**

www.ifyil.com.tr

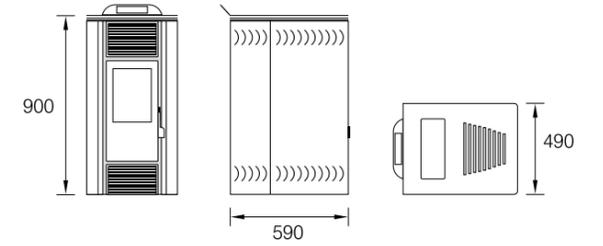


THERMAL

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

decorative harmonious
design
for all houses...

декоративный дизайн,
который дополняет ваш дом...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый



Fuel Tank Capacity	15 Kg
Efficiency (min-max)	90 %
Flue Pipe Diameter	80 mm

емкость бака	15 Kg
эффективность	90 %
диаметр дымохода	80 mm

Max Heat Capacity	6 kW
Min Heat Capacity	2 kW
Voltage and Frequency	230 V - 50 Hz

макс.тепловая мощность	6 кВт
минм.тепловая мощность	2 кВт
напряжение и частота	230 V - 50 Hz

Pellet Consumption Rate	0,7 - 2 Kg/h
Heating Volume	160 m3

норма расхода топлива (пеллета)	0,7 - 2 Kg/h
Объем отопление	160 м3

Stylish design,
modern heating
solutions

стильный дизайн,
современные
решения отопления

**PELLET
SYSTEM**

**система
пеллет**

www.ifyil.com.tr

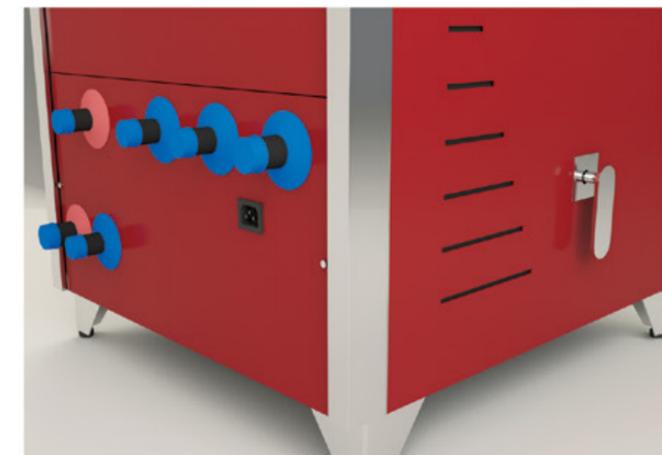
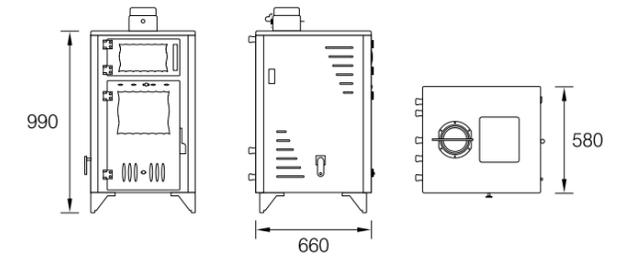


ROASTER

Useful and Practical
for all
living spaces

полезные практические
решения, во всех областях...

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый



“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

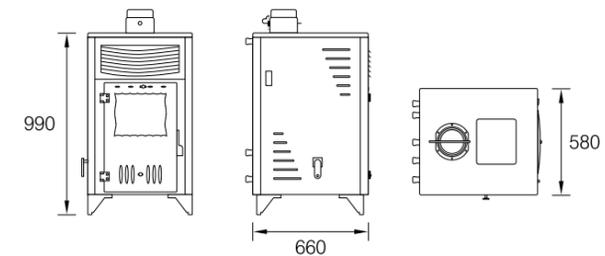


SUPERNOVA

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

Meets Your Needs and
comfort

ваша потребность,
ваш комфорт...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

www.ifyil.com.tr



“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

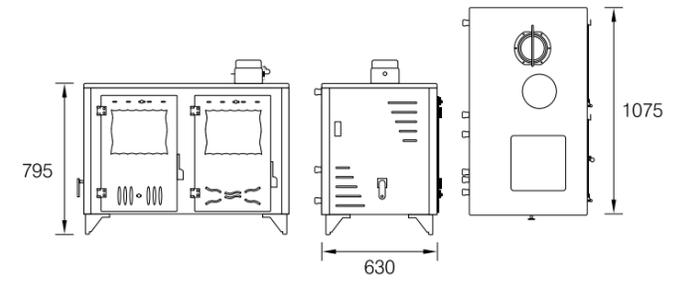


STAR

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

more delicious
meals with
wide oven

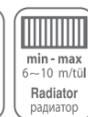
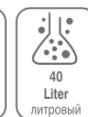
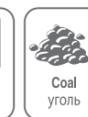
печь с широкой духовкой,
предаст аромат вашим блюдам



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

www.ifyil.com.tr



-  Eco Friendly
экологически безопасны
-  255 kg
Weight
вес
-  min - max
(15-25) +5kW
Heat Power
тепловая
мощность(кВт)
-  130 mm
Tube Diameter
диаметр
трубы
-  min - max
6~10 m²/tül
Radiator
радиатор
-  40
Liter
литровый
-  2 Bar
Operating
Pressure
рабочее
давление
-  Front
Loading
Фронтальная
загрузка
-  Top
Loading
с верхней
загрузкой
-  Cooker
печь
-  Coal
уголь
-  Wood
дерево
-  briquette
брикет

“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...
“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

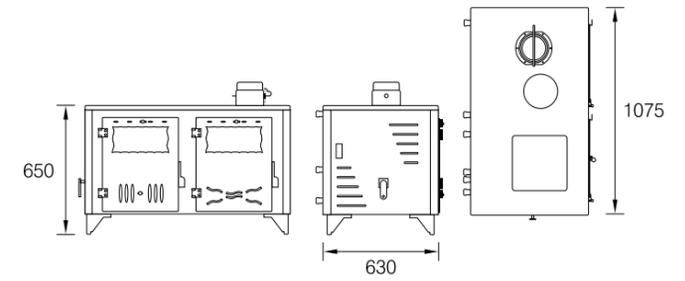


NOSTALGIA

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

special design
high heating
capacity...

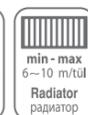
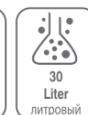
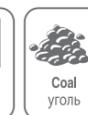
особый дизайн,
высокая эффективность



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

www.ifyil.com.tr



-  Eco Friendly
экологически безопасны
-  210 kg
Weight
вес
-  min - max
(12-22) +5kW
Heat Power
тепловая
мощность(кВт)
-  130 mm
Tube Diameter
диаметр
трубы
-  min - max
6~10 m/tül
Radiator
радиатор
-  30
Liter
литровый
-  2 Bar
Operating
Pressure
рабочее
давление
-  Front
Loading
Фронтальная
загрузка
-  Top
Loading
с верхней
загрузкой
-  Cooker
печь
-  Coal
уголь
-  Wood
дерево
-  briquette
брикет

“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

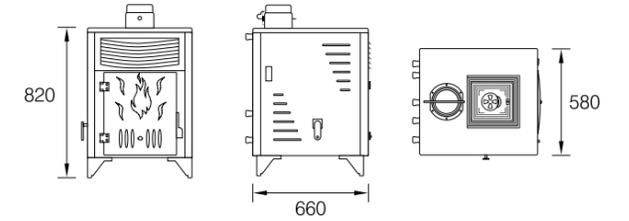


SAUNA

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

minimum fuel,
**maximum
heating**

МИНИМАЛЬНОЕ
УПОТРЕБЛЕНИЕ ТОПЛИВА,
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОТА...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

CE



“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

www.ifyil.com.tr

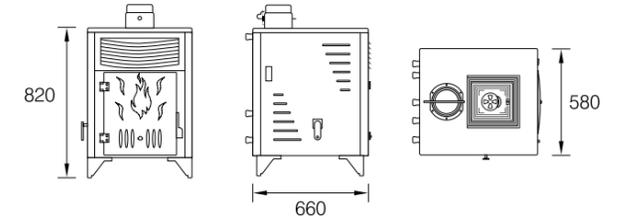


VOLCANO

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

just
enjoy
the heating

вы просто
наслаждаетесь



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

www.ifyil.com.tr

CE



“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

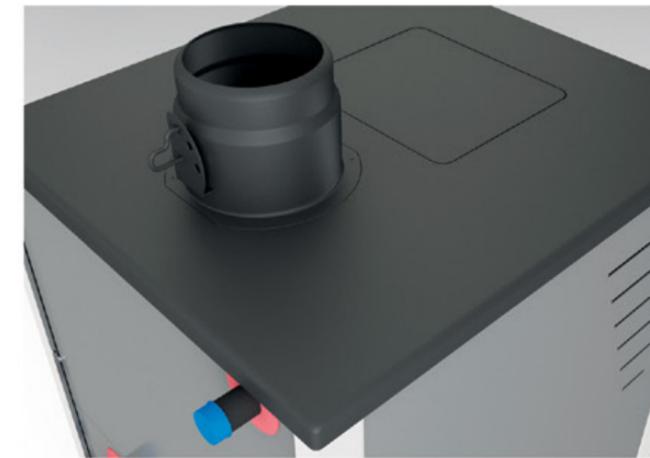
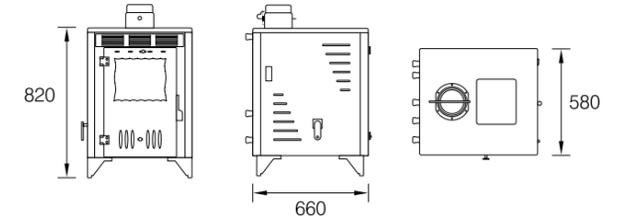


HAMMAM

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

small in size,
**greater in
efficiency**

маленький объём,
высокая мощность...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

www.ifyl.com.tr



 Eco Friendly экологически безопасны	 146 kg Weight вес	 min - max (12-22) +5kW Heat Power тепловая мощность(кВт)	 130 mm Tube Diameter диаметр трубы	 min - max 6-10 m/tul Radiator радиатор	 29 Liter литровый	 2 Bar Operating Pressure рабочее давление	 Front Loading Фронтальная загрузка	 Coal уголь	 Wood дерево	 Briquette брикет
--	---	---	--	---	---	--	---	---	--	---

“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

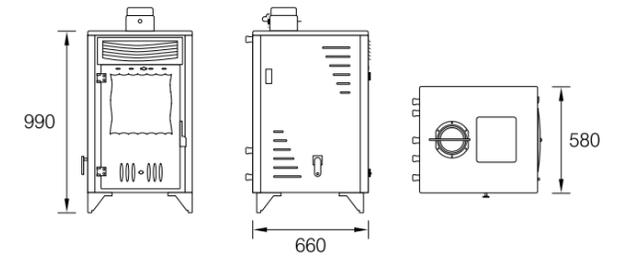


FLAME

2015
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ

modern and aesthetic
design...

современный
и эстетичный
дизайн...



-  Claret Red | бордовый
-  Dark Cream | темный-крем
-  Cream | крем
-  Grey | серый
-  White | белый

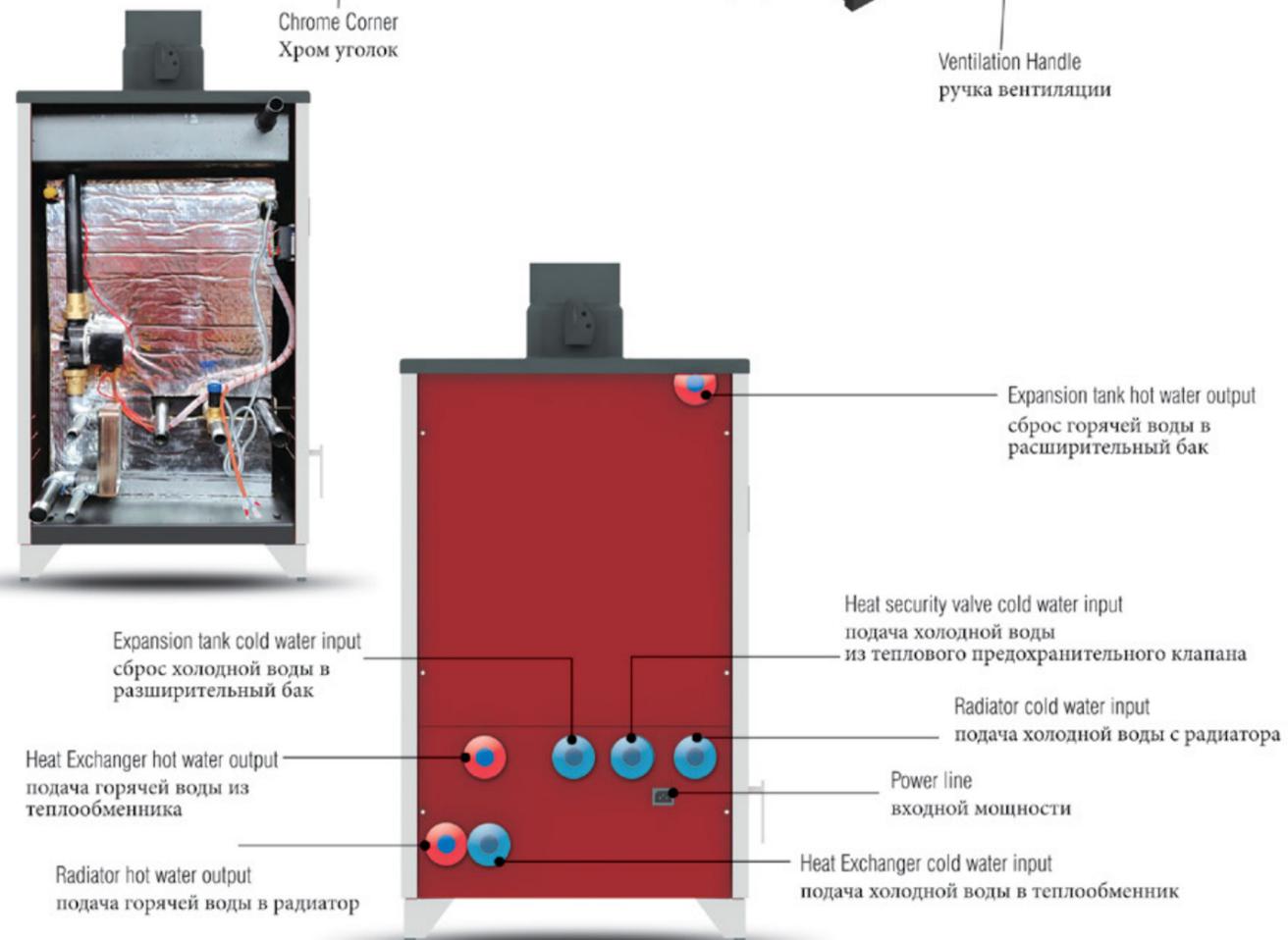
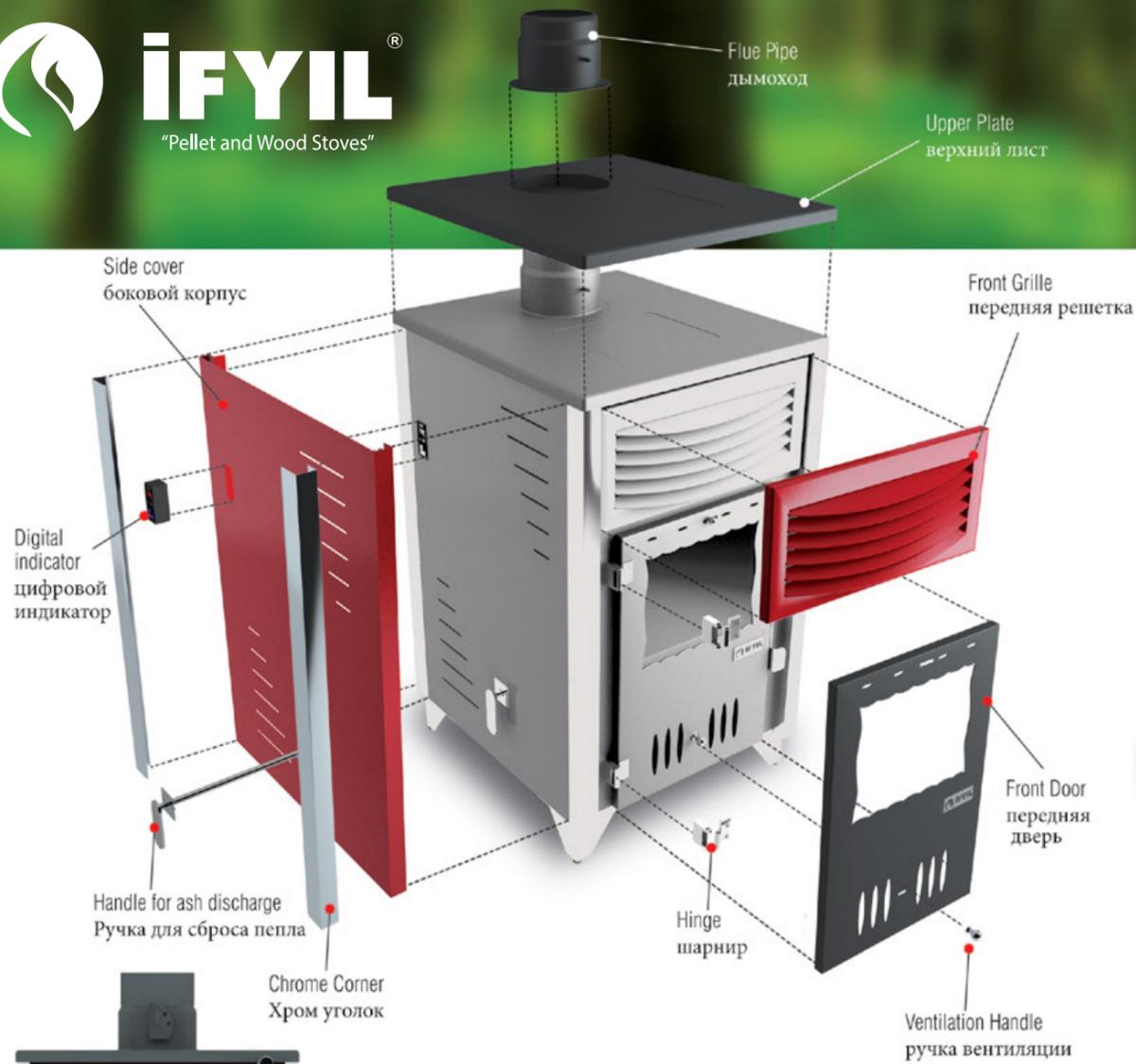
CE



“Four Powerful
Advantages”
central heating, hot water, stove & fireplace...

“четыре
преимущества”
центральное отопление, горячая вода, печь и камин

www.ifyl.com.tr



"ifyil for healthy future at high quality living spaces"

"ifyil- для улучшения здоровья и качества жилого пространства"



open expansion
открытый расширительный бак



closed expansion
закрытый расширительный бак

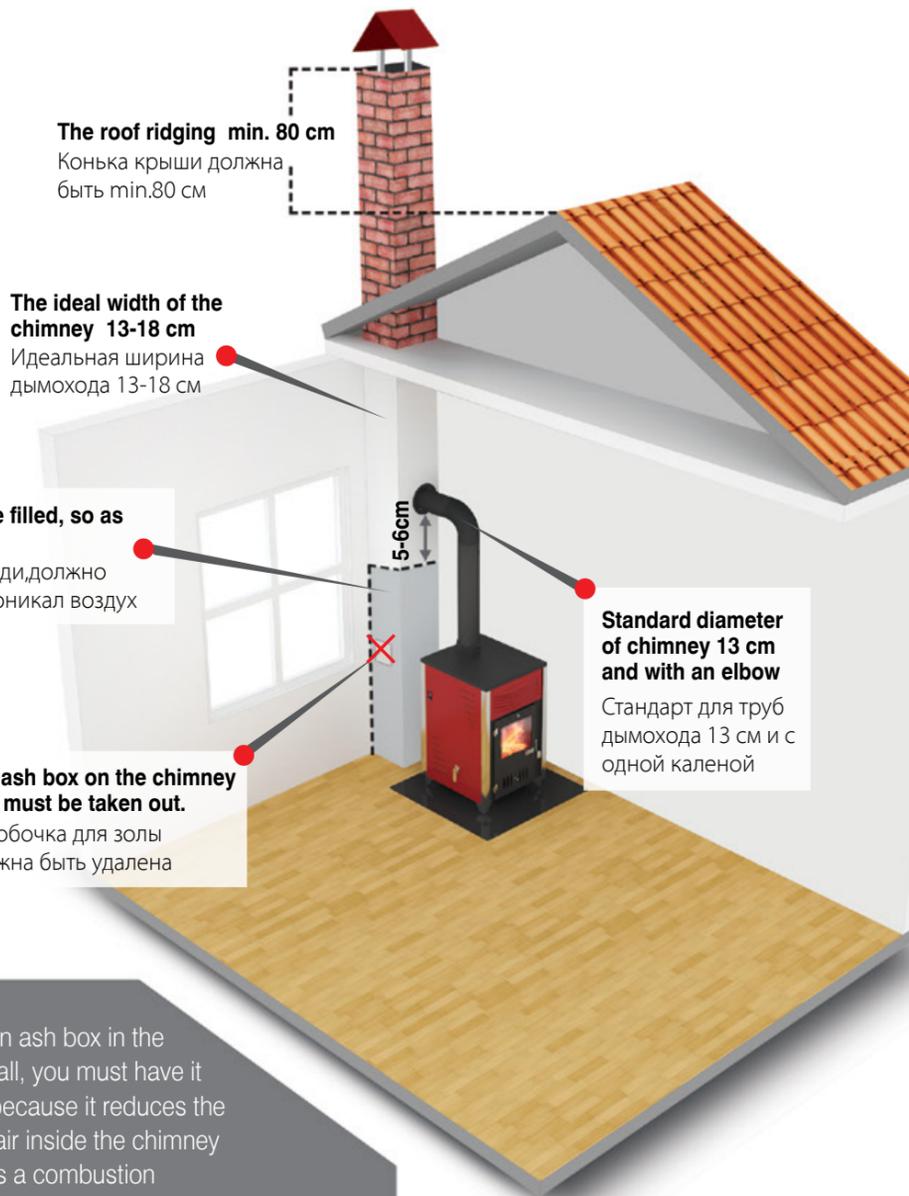
Economical and Comfortable

Fuel cost of IFYIL stoves are approximately the same as the fuel cost of normal stoves. In comparison to a normal stove, IFYIL stove enables heating all house at an equal rate with the help of radiators. Hence, hot water is provided for kitchen and bathroom while all house is equally heated.

Экологические и Удобные...

Себестоимость топлива в печах "ifyil" почти одинакова с себестоимостью обыкновенных печей. Отличие печей "ifyil" : они обогревают в 5 раз больше площади, чем обыкновенные печи. Обогревая равномерно весь дом, у вас будет возможность наслаждаться использованием горячей воды в кухне и в ванной!...

**THE SUITABLE
CHIMNEY DIAGRAM
FOR IFYIL STOVES**
Схема дымохода
для печей " ifyil "



The roof ridging min. 80 cm
Конька крыши должна
быть min.80 см

**The ideal width of the
chimney 13-18 cm**
Идеальная ширина
дымохода 13-18 см

**Space in this area needs to be filled, so as
not to penetrate the air**
Пространство на этой площади должно
быть заполнено, чтобы не проникал воздух

5-6cm

**Standard diameter
of chimney 13 cm
and with an elbow**
Стандарт для труб
дымохода 13 см и с
одной каленой

**The ash box on the chimney
wall must be taken out.**
Каробочка для золы
должна быть удалена

■ If there is an ash box in the chimney wall, you must have it taken out because it reduces the suction of air inside the chimney and causes a combustion problem for the stove.

■ Если в дымоходе находится каробка для золы, она должна быть удалена, так как снижает тягу в дымоходе и является проблемой в горении печи.

Ifyil is not responsible for typographic mistakes and discolorations. ifyil reserves the right to make changes to its products at any'ye time
в каталоге может произойти потеря цветов, компания не несёт ответственность за отпечатки.
"ifyil" оставляет за собой право вносить изменения в свою продукцию.



eco friendly
безопасны для
окружающей среды

IFYIL[®]
"Pellet and Wood Stoves"

www.ifyil.com.tr



"time to heat up most efficiently..."
Время Эффективного Отопления

"Four Powerful
Advantages"

central heating, hot water, stove & fireplace...

"четыре
преимущества"

центральное отопление, горячая вода, печь и камин

Stylish design,
modern heating
solutions

стильный дизайн,
современные
решения отопления

**PELLET
SYSTEM**

**СИСТЕМА
ПЕЛЛЕТ**





IFYIL[®]
"Pellet and Wood Stoves"

2 0 1 5
COLLECTION
КОЛЛЕКЦИЯ



KUZEY
KARDELEN

özer
teknik

"time to heat up most efficiently..."
Время Эффективного Отопления

Özerteknik : Hançerli Mh.100. Yıl Bulvarı No.37/A Samsun / Turkey
Factory - завод : Kavak Org. San. Böl. 3. Cadde No.11 Kavak / Samsun / Turkey

www.ozerteknik.com.tr | www.ifyil.com.tr

Phone. +90 362 431 41 10 - 30

Fax. +90 362 432 80 43

info@ifyil.com.tr



TÜRK PATENT ENSTİTÜSÜ

